

28/02/2009

Le puzzle (suite)

Encore un millier de contrats de mariage à regarder. Cette saisie systématique des contrats de mariage du Gros de Saint-Omer dans une base de généalogie me permet de découvrir quelques variations graphiques.

Et, à l'instant, je viens de découvrir une relation entre deux contrats : le contrat du 15/03/133 (n°78) entre Oudart DE MAUGRE et Jenne HAPPELS et celui du 27/1/1685 entre Phles MAUGRET et Marguerite MARTIN. Dans le second contrat, Phles est présenté comme fils de feu Oudart et de vivante Jenne POMME.

Je savais qu'en anglais, "pomme" se traduisait par "apple" et qu'en allemand, c'était "apfel". Et, le traducteur de Google vient de me donner le mot néerlandais pour "pomme" : "appel".

Jenne HAPPES était originaire de Steenvoorde.

Bernard CHOVAUX

<http://bchovaux.fr/>